

Coloquio quarto. Il IV. Ragionamento. Colloquium IV.

Del Iuego de pelota. Il Giuoco della palla. *Lusus pila.*

Henrique.

*Henrico.*

Henricus.

Antonio.

*Antonio.*

Anthoñius.

Miguel.

*Michele.*

Michaël.

Nicolaus, jugador.

*Nicolo, giuocatore.*

Nicolaus lusores.

Lubino, chaçador.

*Lubino, Offeratore.*

Lubinus notator.

Teofilo, maestro del juego de pelota.

*Theofilo, maestro del giuoco di palla.*

Theophilus Dominus sphaeristerii.

N. Sed bien venido, Señor. Quando haveis buuelto a esta villa?

*N. Siate il ben venuto, Signore. Quando sete voi ritornato nella città?*

N. Auspicatò advenis, Domine, quando in hanc Civitatem reversus es?

H. Ayer, Señor. Como estais despues que no es hè visto?

*H. Hieri solamente, Signore. Come state voi da che non vi hò veduto.*

H. Heri tantum Domine: Quomodo vales, ab eo tempore quo te non vidi?

N. Mui bien, Señor, gracias à Dios. Y vos?

*N. Benissimo, per la Iddio gratia. E voi?*

N. Optimè, Dei gratia, Domine, tu verò?

H. Quanto ami, yo estoy siempre alegre, à Dios gracias, y no engendro melancolia.

*H. Quanto à me, son sempre di buona voglia, per beneficio di Dio; à me non piace star malinconico.*

H. Quantum ad me, sum semper hilaris, Dei beneficio, non enim melancholia delector.

N. Huelgome mucho. Mas adonde vais aisi solo?

*N. Me ne rallegro grandemente. Mà dove andate voi così solo?*

N. Valde lætor, quorsum autem solus ita tendis?

H. Yo no sè: el tiempo se me haze largo: yo quisiera bien pasar en alguna cosa.

*H. Io non sò: troppo lungo mi pare il tempo; volentieri lo passerei in qualche cosa.*

H. Nescio, tempus mihi nimis videtur longum, illud libenter fallerem.

N. En que? gustais que lo pasemos juntos?

*N. In che modo? vi piace che lo passiamo insieme?*

N. Quomodò? Placèt, ne unà fallamus?

N. Yo soy contento

*H. A me piace bene, essendovi*

H. Placet maximè, si tibi

cier-

dovi

tibi